

**Zeitschrift:** Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am Departement Architektur der ETH Zürich

**Herausgeber:** Departement Architektur der ETH Zürich

**Band:** - (2000)

**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **transImpressum**

**trans** erscheint als Publikation der Studierenden an der Abteilung für Architektur der ETH Zürich

### **Redaktion**

Axel Simon  
Hendrik Tieben  
Thomas v. Pufendorf  
Barbara Suter  
Martina v. Tippelskirch  
Samuel Hasler  
Stephan Renner

### **weitere Mitarbeit**

Bernadette Fülscher  
Oliver Bertram  
Daphne Gondhalekar  
Valerie Aude Heider  
Verena Vogel

### **Dank**

Für die freundliche Unterstützung bedanken wir uns insbesondere bei:  
Herrn Phillip Carrard,  
Familie Renner,  
dem VSETH,  
Prof. Marc Angélil,  
Cary Siress,  
sowie der Architekturabteilung der ETHZ,  
Prof. Dr. Vittorio Magnano Lampugnani  
Herzlichen Dank allen Autoren

### **Druck**

Waser Druck AG, Buchs ZH  
Auflage: 2500 Exemplare

### **Anschrift**

transredaktion - architektura  
ETH Hönggerberg, CH-8093 Zürich  
Tel.: +41 1 633 27 61  
Fax.: +41 1 372 00 96  
[www.trans.ethz.ch](http://www.trans.ethz.ch)  
[trans@ethz.ch](mailto:trans@ethz.ch)

### **Rechte**

Für den Inhalt der jeweiligen Beiträge zeichnen ausschliesslich die Autoren verantwortlich.  
Abdruck und Vervielfältigung nur unter Angabe der Quellen nach Absprache mit der Redaktion bzw. den jeweiligen Verfassern.

Preis: SFr 15,-

November 2000



**Hendrik Tieben und Axel Simon**

**Emmanuel Petit**

**Wolfgang Meisenheimer**

**Oya Atalay Frank**

**Jochen Meyer**

**Sven Neumann**

**Francesco Baldini und J.B. Bruderer**

**Sonja Fröhlich**

**Claudia Gliemann**

**Diller&Scofidio**

**Jean-Pierre Junker**

**Miroslav Šik**

**Caspar Kemper**

**Hans Kollhoff**

**Mechthild Heuser**

**Sabine von Fischer**

**Odilo Schoch**

**Tobias Oehmichen**

**Marcelyn Gow**

**Angelus Eisinger**

**Anna Klingmann**

**Maya Huber**

**Cary Siress**

**Christophe Girot**

**Greg Lynn**

Bildserie „Betriebszentrale“ von Martina Issler,  
Fotokünstlerin aus Zürich

# transReal - Wirklichkeit und andere Realitäten

10	Auf dem Weg zu einem Transrealismus
14	Attention: Slippery Floors
20	Das Utopische in der Wahrnehmung des Wirklichen
24	Architektur im Kopf - das Virtuelle im Realen
28	„Die Erfindung lässt sich nicht erzwingen.“
36	Null - Realitäten?
40	Limitation de la perception
44	Die See
46	We realize that we cannot realize it
50	Blur Building
60	„Realismus“
66	„Die Stimmung ist die SIA - Norm“
72	„Zeige mir, wie Du wohnst, und ich zeige Dir, wer Du bist.“
74	Architektur zwischen medialer Verwertung und körperlicher Erfahrung
80	Die Suche nach der Mitte oder „Der leere Thron“
86	The Shock of Collage
92	abbilden
94	Das Bild ist jetzt
98	Purveyance and the Hyper- mediated Commodities of Situationist Practice
108	Wirklichkeitsbilder: Anmerkungen zu Stadtvorstellungen im Städtebau
112	The real real
122	Las Vegas and Beyond
132	Vestiges of the Real: Cartographies of the Psyche and the City
140	Dual Landscapes
146	A New Style of Life